

Załącznik nr 4 do SIWZ

Oznaczenie sprawy (numer referencyjny):
ZP 5/WILiŚ/2020, CRZP 42/002/U/20

WZÓR
UMOWA USŁUGI
Nr ZP 5/WILiŚ/2020, CRZP 42/002/U/20

zawarta w dniu ... 2020 roku

pomiędzy:

Politechniką Gdańską, Wydziałem Inżynierii Lądowej i Środowiska z siedzibą w 80-233 Gdańsk,
ul. Narutowicza 11/12, NIP 584-020-35-93, REGON 000001620

reprezentowaną przez:

..... –, działającą(ego) na podstawie pełnomocnictwa
Rektora Politechniki Gdańskiej

zwaną dalej „**Zamawiającym**”

a

(w przypadku przedsiębiorcy wpisanego do KRS)

.....
z siedzibą w przy ulicy, wpisanym do rejestru przedsiębiorców pod numerem
KRS NIP REGON:.....

reprezentowanym przez:

1.
2.

albo (w przypadku przedsiębiorcy wpisanego do CEiIDG)

Imię i nazwisko, działającym pod firmą,
z siedzibą w przy ulicy, wpisanym do Centralnej
Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej, NIP, REGON

zwanym w dalszej treści umowy „**Wykonawcą**”,

który wyłoniony został w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, prowadzonym
w trybie przetargu nieograniczonego o wartości poniżej 214 000 euro, na podstawie ustawy
z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2019r., poz. 1843), zwanej dalej
ustawą Pzp.

Wykonawca oświadcza, że na dzień zawarcia niniejszej umowy informacje są zgodne
z dokumentami przedstawionymi na okoliczność jej zawarcia.

§ 1
PRZEDMIOT UMOWY

1. Przedmiotem umowy jest usługa tłumaczenia przysięgłego tekstów technicznych z dziedziny nauk inżynierijno-technicznych, z języka polskiego na język angielski, wykonana przez tłumacza przysięgłego języka angielskiego oraz usługa korekty językowej (proofreadingu) artykułów naukowych w języku angielskim wykonana przez Native'a Speakera, na potrzeby Wydziału Inżynierii Lądowej i Środowiska Politechniki Gdańskiej, na warunkach określonych w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia z dnia oraz w ofercie z dnia złożonej przez Wykonawcę, stanowiącymi załączniki do niniejszej umowy i będącymi jej integralną częścią.
2. Umowa obejmuje usługi realizowane sukcesywnie:
 - 1) w ramach zamówienia podstawowego;
 - 2) objęte prawem opcji (do 100% zamówienia podstawowego).

3. Przedmiot umowy będzie przeznaczony na potrzeby realizacji projektów pn.:

- 1) „Platform on Integrated Water Cooperation” – BSR WATER, nr zadania 033370;
- 2) „Baltic Beach Wrack - Conversion of a Nuisance To a Resource and Asset” – CONTRA, nr zadania 033523 ;
- 3) „Protecting Baltic Sea from untreated wastewater spillages during flood events in urban areas” – NOAH, nr zadania 033463

oraz innych projektów i zadań realizowanych na Wydziale Inżynierii Lądowej i Środowiska Politechniki Gdańskiej.

§ 2

TERMIN I WARUNKI REALIZACJI UMOWY

1. Wykonanie przedmiotu umowy nastąpi sukcesywnie w terminie od dnia zawarcia umowy **do dnia 30.06.2021 r.** albo do wyczerpania kwoty umownej, z zastrzeżeniem, że:
 - 1) termin wykonania zamówienia częściowego na usługę tłumaczenia przysięgłego z języka polskiego na język angielski nie będzie dłuższy niż dni roboczych (zgodnie z ofertą), liczonych od dnia przesłania przez Zamawiającego (drogą elektroniczną) tekstu do tłumaczenia do dnia realizacji zamówienia potwierdzonego protokołem zdawczo-odbiorczym bez uwag;
 - 2) termin wykonania zamówienia częściowego na usługę korekty językowej (proofreadingu) tekstu w języku angielskim nie będzie dłuższy niż dni roboczych (zgodnie z ofertą), liczonych od dnia przesłania przez Zamawiającego (drogą elektroniczną) tekstu do korekty do dnia realizacji zamówienia potwierdzonego protokołem zdawczo-odbiorczym bez uwag.
2. Zamawiający przekaze Wykonawcy materiały źródłowe niezbędne do realizacji przedmiotu zamówienia drogą elektroniczną (pliki w formatach .doc i .pdf – dodatkowo, dla porównania) na adres e-mail: wskazany w ofercie Wykonawcy.
3. Do realizacji umowy Wykonawca wyznacza następujące osoby (wskazane w ofercie Wykonawcy):

Tłumacz przysięgły - (imię i nazwisko), wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem

Native Speaker - (imię i nazwisko).
4. Wykonawca dostarczy Zamawiającemu tłumaczenie przysięgłe w formie papierowej - uwierzytelnione podpisem i pieczęcią tłumacza przysięgłego oraz drogą elektroniczną (pliki w formacie .doc) na adres e-mail:
5. Wykonawca dostarczy Zamawiającemu skorygowane teksty na adres e-mail: w formacie .doc . Weryfikacja tekstów dokonana będzie w trybie śledzenia zmian, tak, aby autor artykułu mógł sprawdzić wprowadzone przez Native'a Speakera zmiany oraz odnieść się do ewentualnych wątpliwości pozostawionych w komentarzach.
6. Faktyczna liczba stron tekstu przetłumaczonego zostanie określona w protokole zdawczo-odbiorczym po wykonaniu usługi. Za jedną stronę tekstu do tłumaczenia przysięgłego uznaje się stronę zawierającą 1125 znaków ze spacjami w dokumencie po przetłumaczeniu. Za znak uważa się wszystkie widoczne znaki drukarskie, w szczególności litery, znaki przestankowe, cyfry, znaki przeniesienia oraz uzasadnione budową zdania przerwy między nimi. Stronę rozpoczętą liczy się za całą. Liczenie znaków będzie dokonywane w MS Word za pomocą narzędzia „Statystyka wyrazów” na podstawie tekstu po przetłumaczeniu.

7. Faktyczna liczba stron tekstu skorygowanego zostanie określona w protokole zdawczo-odbiorczym po wykonaniu usługi. Za jedną stronę tekstu do korekty językowej (proofreadingu) uznaje się stronę zawierającą 1800 znaków ze spacjami w dokumencie przed dokonaniem korekty. Korektę tekstu rozlicza się w następujący sposób: tekst przed korektą do 0,5 strony czyli do 900 znaków ze spacjami liczy się jako pół strony rozliczeniowej, a tekst przed korektą powyżej 0,5 strony (powyżej 900 znaków ze spacjami) liczy się jako jedną stronę rozliczeniową. Liczenie znaków będzie dokonywane w MS Word za pomocą narzędzia „Statystyka wyrazów” na podstawie tekstu wyjściowego (przed korektą).
8. Usługi w ramach prawa opcji realizowane będą sukcesywnie w terminie, o którym mowa w § 2 ust. 1 niniejszej umowy.
9. Wielkość usług realizowanych w ramach prawa opcji wynikać będzie wyłącznie z jednostronnych dyspozycji Zamawiającego.
10. Zamówienia w ramach prawa opcji będą realizowane na takich samych warunkach, jak zamówienie podstawowe, w cenach zamówienia podstawowego.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo do niezrealizowania przedmiotu umowy objętego opcją w całości albo w pełnym zakresie. Wykonawca nie będzie wysuwał w stosunku do Zamawiającego żadnych roszczeń z tego tytułu.
12. Odbioru przedmiotu umowy pod względem zgodności z ofertą dokona upoważniony przez Zamawiającego pracownik:, spisując z Wykonawcą protokół zdawczo-odbiorczy. W przypadku uwag dotyczących realizacji przedmiotu umowy lub stwierdzonych wad przedmiotu umowy, strony ustalą sposób oraz termin usunięcia nieprawidłowości. Termin ten nie będzie dłuższy niż 5 dni kalendarzowych. Wystąpienie powyższych okoliczności nie uchyli uprawnień Zamawiającego oraz konsekwencji Wykonawcy związanych z niedotrzymaniem terminów realizacji umowy określonych w § 2 ust. 1 umowy i odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań umownych.
13. Osobą upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy w sprawach związanych z wykonaniem umowy jest
14. O każdej zmianie wyznaczonych osób Zamawiający i Wykonawca niezwłocznie powiadomią się wzajemnie. Szkody powstałe w wyniku niedopełnienia tego obowiązku obciążają stronę zobowiązaną.
15. Dane osobowe osób wskazanych w niniejszej umowie udostępniane są przez Strony sobie wzajemnie w celu realizacji niniejszej umowy, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b), c) i f) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE. L. z 2016 r. nr 119, str. 1; zm.: Dz. U. UE.L. z 2018 r. Nr 127, str. 2).

§ 3

WYMAGRODZENIE I WARUNKI PŁATNOŚCI

1. Całkowite wynagrodzenie Wykonawcy za wykonanie przedmiotu umowy zgodnie z ofertą z dnia złożoną przez Wykonawcę nie może przekroczyć kwoty:

brutto: zł.

słownie złotych: (.....)

Powyższe wynagrodzenie obejmuje wszystkie elementy cenotwórcze wynikające z zakresu i sposobu realizacji przedmiotu umowy i zaspokaja wszelkie roszczenia Wykonawcy wobec Zamawiającego z tytułu wykonania niniejszej umowy.

2. Na całkowite wynagrodzenie Wykonawcy składa się:
 - 1) wynagrodzenie za wykonanie zamówienia podstawowego: zł brutto, w tym:
 - a) za wykonanie tłumaczenia przysięgłego zł brutto.
 - b) za wykonanie korekt językowych (proofreadingu) zł brutto
 - 2) wynagrodzenie za wykonanie zamówień objętych prawem opcji łącznie do kwoty: zł brutto, w tym:
 - a) za wykonanie tłumaczenia przysięgłego do kwoty zł brutto.
 - b) za wykonanie korekt językowych (proofreadingu) do kwoty zł brutto
3. Zamówienie częściowe (w ramach zamówienia podstawowego i objęte opcją zakupu) uważa się za zrealizowane, jeżeli zostanie odebrane protokołem zdawczo-odbiorczym, podpisanym przez obie strony bez uwag, w terminie określonym w § 2 ust. 1 niniejszej umowy. Protokół ten będzie stanowił podstawę do wystawienia faktury. Strony dopuszczają możliwość przesłania protokołu drogą elektroniczną.
4. Fakturę należy wystawić na: Politechnika Gdańska, Wydział Inżynierii Lądowej i Środowiska, 80-233 Gdańsk ul. Narutowicza 11/12. NIP 584-020-35-93.
5. Zamawiający zastrzega sobie prawo do otrzymania odrębnych faktur po wykonaniu każdego zamówienia częściowego.
6. Zapłata za fakturę nastąpi przelewem, w ciągu 21 dni od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury, z konta Zamawiającego na konto Wykonawcy wskazane w wykazie podmiotów prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej, o którym mowa w art. 96b ustawy o podatku od towarów i usług.
7. Za dzień zapłaty uważać się będzie dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.

§4 KARY UMOWNE

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną za niedotrzymanie terminów realizacji zamówień częściowych, o których mowa w § 2 ust. 1 niniejszej umowy, w wysokości 0,5% wynagrodzenia brutto za wykonanie zamówienia podstawowego, o którym mowa w § 3 ust. 2 pkt 1), za każdy dzień zwłoki, począwszy od pierwszego dnia po upływie terminu realizacji zamówienia częściowego do dnia realizacji włącznie, jednak nie więcej niż 20% jego wartości brutto;
2. Za odstąpienie od umowy przez którąkolwiek ze Stron, Strona po której leżą przyczyny odstąpienia zapłaci drugiej Stronie karę umowną w wysokości 10% wynagrodzenia umownego brutto określonego w § 3 ust. 1 niniejszej umowy, z wyłączeniem okoliczności określonych w art. 145 ust. 1 ustawy Pzp.
3. W przypadku powstania szkody przewyższającej wysokość kar umownych Zamawiający ma prawo dochodzić odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych Kodeksu Cywilnego.
4. Kary umowne będą płatne w terminie 14 dni od daty wystawienia noty obciążeniowej.
5. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie naliczonej kary umownej bez uprzedniego wezwania z przysługującego mu wynagrodzenia.

§5 POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Zamawiający w oparciu o art. 144 ust. 1 pkt 1 ustawy Pzp przewiduje możliwość dokonania następujących zmian w umowie:

- 1) terminu

W przypadku niewykorzystania wynagrodzenia umownego, o którym mowa w § 3 ust. 1 Zamawiający dopuszcza możliwość wydłużenia czasu trwania umowy, jednakże o okres nie dłuższy niż 6 m-cy.

- 2) Zmian osób reprezentujących strony umowy

W przypadku zmian osób uprawnionych do reprezentowania Zamawiającego lub Wykonawcy strony dokonają stosownych zmian w umowie.

- 3) Zmiany nazw, siedziby, numerów kont bankowych i innych danych identyfikujących Stron umowy

- 4) Zmiany osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia

Zamawiający dopuszcza możliwość zmian osób, o których mowa w § 2 ust. 3 niniejszej umowy, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, pod warunkiem wykazania przez Wykonawcę, że wskazana osoba spełnia warunki, o których mowa w rozdziale VIII ust. 1 pkt 2) litera c) SIWZ.

3. Wynagrodzenie, o którym mowa w § 3 ust. 1 niniejszej umowy nie będzie podlegało zmianom przez okres realizacji zamówienia z wyjątkami:

- 1) zmiany stawki podatku od towarów i usług. Wykonawca jest uprawniony złożyć Zamawiającemu pisemny wniosek o zmianę umowy w zakresie płatności wynikających z faktur wystawionych po wejściu w życie przepisów zmieniających stawkę podatku od towarów i usług. Wniosek powinien zawierać wyczerpujące uzasadnienie faktyczne i wskazanie podstaw prawnych zmiany stawki podatku od towarów i usług oraz dokładne wyliczenie kwoty wynagrodzenia należnego Wykonawcy po zmianie umowy;

- 2) zmiany wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę albo wysokości minimalnej stawki godzinowej, ustalonych na podstawie przepisów ustawy z dnia 10 października 2002 r. o minimalnym wynagrodzeniu za pracę. Wykonawca jest uprawniony złożyć Zamawiającemu pisemny wniosek o zmianę umowy w zakresie płatności wynikających z faktur wystawionych po wejściu w życie przepisów zmieniających wysokość minimalnego wynagrodzenia za pracę. Wniosek powinien zawierać wyczerpujące uzasadnienie faktyczne i wskazanie podstaw prawnych oraz dokładne wyliczenie kwoty wynagrodzenia należnego Wykonawcy po zmianie Umowy, w szczególności Wykonawca zobowiązuje się wykazać związek pomiędzy wnioskowaną kwotą podwyższenia wynagrodzenia, a wpływem zmiany minimalnego wynagrodzenia za pracę na kalkulację wynagrodzenia. Wniosek powinien obejmować jedynie dodatkowe koszty realizacji umowy, które Wykonawca obowiązkowo ponosi w związku z podwyższeniem wysokości płacy minimalnej. Zamawiający oświadcza, iż nie będzie akceptował, kosztów wynikających z podwyższenia wynagrodzeń pracownikom Wykonawcy, które nie są konieczne w celu ich dostosowania do wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę, w szczególności koszty podwyższenia wynagrodzenia w kwocie przewyższającej wysokość płacy minimalnej;

- 3) zmian zasad podlegania ubezpieczeniom społecznym lub ubezpieczeniu zdrowotnemu lub zmiany wysokości stawki składki na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne. Wykonawca jest uprawniony złożyć Zamawiającemu pisemny wniosek o zmianę umowy w zakresie płatności wynikających z faktur wystawionych po zmianie zasad podlegania ubezpieczeniom społecznym lub ubezpieczeniu zdrowotnemu lub wysokości składki na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne. Wniosek powinien zawierać wyczerpujące uzasadnienie faktyczne i wskazanie podstaw prawnych oraz dokładne wyliczenie kwoty wynagrodzenia Wykonawcy po zmianie umowy, w szczególności Wykonawca zobowiązuje się wykazać związek pomiędzy wnioskowaną kwotą podwyższenia wynagrodzenia a wpływem zmiany zasad, o których mowa w niniejszym punkcie 3) na kalkulację wynagrodzenia. Wniosek może obejmować jedynie dodatkowe koszty realizacji umowy, które Wykonawca obowiązkowo ponosi w związku ze zmianą zasad, o których mowa w niniejszym punkcie 3);
 - 4) zmian zasad gromadzenia i wysokości wpłat do pracowniczych planów kapitałowych, o których mowa w ustawie z dnia 4 października 2018 r. o pracowniczych planach kapitałowych. Wykonawca jest uprawniony złożyć Zamawiającemu pisemny wniosek o zmianę umowy w zakresie płatności wynikających z faktur wystawionych po zmianie zasad gromadzenia i wysokości wpłat do pracowniczych planów kapitałowych. Wniosek powinien zawierać wyczerpujące uzasadnienie faktyczne i wskazanie podstaw prawnych oraz dokładne wyliczenie kwoty wynagrodzenia Wykonawcy po zmianie umowy, w szczególności Wykonawca zobowiązuje się wykazać związek pomiędzy wnioskowaną kwotą podwyższenia wynagrodzenia a wpływem zmiany zasad, o których mowa w niniejszym punkcie 4) na kalkulację wynagrodzenia. Wniosek może obejmować jedynie dodatkowe koszty realizacji umowy, które Wykonawca obowiązkowo ponosi w związku ze zmianą zasad, o których mowa w niniejszym punkcie 4).
 - 5) Zamawiający przewiduje możliwość zmiany wysokości wynagrodzenia, jeżeli zmiany określone w punktach 1), 2), 3) i 4) niniejszego ustępu będą miały wpływ na koszty wykonania umowy przez Wykonawcę.
 - 6) Zmiana umowy w zakresie zmiany wynagrodzenia z przyczyn określonych w pkt. 1), 2) 3) i 4) obejmować będzie wyłącznie płatności za prace, których w dniu zmiany odpowiednio stawki podatku VAT, wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę, składki na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne i zasad gromadzenia i wysokości wpłat do pracowniczych planów kapitałowych, jeszcze nie wykonano.
 - 7) Obowiązek wykazania wpływu zmian, o których mowa w ust. 3 niniejszego paragrafu na zmianę wynagrodzenia, o którym mowa w § 3 ust. 1 Umowy należy do Wykonawcy pod rygorem odmowy dokonania zmiany umowy przez Zamawiającego.
 - 8) W przypadku, kiedy ceny określone przez Wykonawcę w ofercie ulegną obniżeniu w toku realizacji zamówienia (w sytuacji, gdy opłaty za wykonanie przedmiotu umowy wynikające ze standardowego cennika lub regulaminu Wykonawcy będą niższe od cen wynikających z przedłożonej ofercie), Wykonawca ma obowiązek stosować względem Zamawiającego obniżone opłaty dla tych usług, wynikające ze swojego aktualnego cennika lub regulaminu.
4. W sprawach nieuregulowanych postanowieniami niniejszej umowy obowiązują przepisy Kodeksu Cywilnego, jeżeli przepisy ustawy Pzp nie stanowią inaczej, a ewentualne spory między stronami będą rozstrzygane wg prawa polskiego przez Sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.
 5. Wykonawca przejmuje na siebie odpowiedzialność z tytułu wszelkich roszczeń, z jakimi osoby trzecie mogą wystąpić przeciwko Zamawiającemu w związku z korzystaniem przez niego z praw należących do osób trzecich, a w szczególności z praw autorskich, patentów, wzorów użytkowych, wzorów zdobniczych, wzorów przemysłowych lub znaków towarowych, jeżeli normalne korzystanie z przedmiotu umowy wymaga korzystania z tych praw. W przypadku ujawnienia się roszczeń osób trzecich Wykonawca podejmie wszelkie niezbędne czynności i działania zabezpieczające Zamawiającego przed roszczeniami, stratami, kosztami lub innego

rodzaju odpowiedzialnością wobec osób trzecich. W przypadku wystąpienia po stronie Zamawiającego strat, kosztów, wydatków lub konieczności zaspokojenia roszczeń osób trzecich, za które Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności, Wykonawca zobowiązany jest do ich pokrycia lub zwrotu w pełnej wysokości.

6. Przez dni robocze Strony rozumieją dni od poniedziałku do piątku, z wyłączeniem sobót oraz dni ustawowo wolnych od pracy.
7. Zamawiający nie dopuszcza możliwości cesji wierzytelności ani przeniesienia praw i obowiązków wynikających z niniejszej umowy na osoby trzecie bez jego uprzedniej pisemnej zgody.
8. Strony wiążą inne warunki i postanowienia zawarte w ofercie z dnia i Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia na usługę tłumaczenia tekstów z dziedziny nauk inżynieryjno-technicznych oraz korekty językowej (proofreadingu) na potrzeby Wydziału Inżynierii Lądowej i Środowiska Politechniki Gdańskiej z dnia
9. Załączniki do niniejszej umowy stanowią jej integralną część.
10. Niniejszą umowę sporządzono w 2 jednobrzmiących egzemplarzach, po 1 dla każdej ze stron.

Załączniki do umowy:

1. Protokół zdawczo-odbiorczy
2. SIWZ
3. Oferta Wykonawcy

WYKONAWCA

ZAMAWIAJĄCY

Akceptacja treści umowy odbywa się przez złożenie oświadczenia na formularzu oferty.

....., dnia

PROTOKÓŁ ZDAWCZO-ODBIORCZY
zamówienie podstawowe*/zamówienie w ramach prawa opcji*

dotyczący przekazania przedmiotu umowy usługi z dnia
Nr 5/WILiŚ/2020, CRZP 42/002/U/20

WYKONAWCA:	ZAMAWIAJĄCY:
(pieczęć Wykonawcy)	(pieczęć Zamawiającego)

Przedmiot umowy:

Tłumaczenie przysięgłe tekstu technicznego z dziedziny nauk inżynieryjno-technicznych, z języka polskiego na język angielski wykonane przez tłumacza przysięgłego języka angielskiego

Zamawiający przekazał materiały źródłowe w dniu202...r. na adres e-mail:

Tłumaczenie przysięgłe w formie papierowej – uwierzytelnione podpisem i pieczęcią tłumacza przysięgłegodostarczono w dniu 202 ...r.
(imię i nazwisko)

oraz na adres e-mail: w dniu202...r.

Liczba stron tekstu przetłumaczonego stron (za jedną stronę uznaje się stronę zawierającą 1125 znaków ze spacjami w dokumencie po przetłumaczeniu).

Usługa korekty językowej (proofreadingu) artykułów naukowych w języku angielskim wykonana przez Native'a Speakera

Zamawiający przekazał materiały źródłowe do korekty w dniu202...r.

na adres e-mail:

Wykonawca dostarczył Zamawiającemu skorygowane teksty na adres e-mail:

w dniu 202...r., w formacie .doc.

Liczba stron tekstu skorygowanego stron (za jedną stronę tekstu do korekty językowej (proofreadingu) uznaje się stronę zawierającą 1800 znaków ze spacjami w dokumencie przed dokonaniem korekty).

Zamawiający przyjmuje przedmiot umowy bez zastrzeżeń.*

Uwagi dotyczące realizacji przedmiotu umowy:

.....
.....
.....

Termin usunięcia braków, wad lub usterek *

Braki, wady lub usterki wskazane w powyższym protokole usunięto w dniu202.... r.

Zamawiający odbiera przedmiot umowy bez zastrzeżeń.

Niniejszy protokół stanowi podstawę do wystawienia faktury.

Przedstawiciel Wykonawcy:
(imię i nazwisko) (podpis)

Przedstawiciel Zamawiającego:
(imię i nazwisko) (podpis)

* niepotrzebne skreślić